

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LA NOTIFICACIÓN DE LA SOLICITUD DE AYUDA SOBRE HIPOTECAS (FORMULARIO 710 DE FANNIE MAE/FREDDIE MAC) CON RESPECTO A LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Esta traducción al español no constituye un documento legal; se proporciona únicamente para la comodidad del Prestatario o los Prestatarios, y no debe interpretarse como parte del documento en inglés a partir del cual se realizó la traducción.

Aunque hemos intentado asegurarnos de que se trata de una traducción exacta del documento al español, Fannie Mae/Freddie Mac no se hace responsable de ninguna imprecisión en la traducción al español ni de ningún malentendido debido a diferencias en el uso del idioma o dialecto.

En caso de existir alguna contradicción entre el documento en inglés y esta traducción al español, el documento en inglés prevalecerá. Los Prestatarios asumen la responsabilidad de comprender plenamente la naturaleza y los términos de la certificación del Prestatario, tal como se establece en el documento en inglés que firman, además de la información que los Prestatarios proporcionan al completar el documento.

Los Prestatarios no firmarán esta traducción, si las firmas son necesarias, ni tampoco presentarán esta traducción al Proveedor. Solo le presentarán el documento completo en inglés al proveedor.

Número de préstamo: _____

Solicitud de ayuda sobre hipotecas

Si tiene problemas con el pago hipotecario, complete y envíe esta solicitud, junto con la documentación requerida, a [nombre del administrador (de préstamos)] por correo: [dirección], fax: [número de fax] o en línea: [sitio web/dirección de correo electrónico]. Nos comunicaremos con usted dentro de cinco días hábiles para confirmar el acuse de recibo e indicarle si debe enviar información o documentos adicionales.

Utilizaremos la información que nos proporcione para determinar la asistencia a la que puede ser elegible para recibir. Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con [nombre del administrador (de préstamos)] al [número de teléfono].

Para obtener una lista de agencias de asesoría de vivienda aprobadas por el HUD que pueden proporcionar información sobre la prevención de ejecución hipotecaria, comuníquese con una de las siguientes agencias del gobierno federal:

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) de EE. UU. al (800) 569-4287 o en www.hud.gov/counseling
- La Oficina para la Protección Financiera del Consumidor (CFPB, por sus siglas en inglés) al (855) 411-2372 o en www.consumerfinance.gov/mortgagehelp

Si necesita ayuda con la traducción u otro tipo de apoyo lingüístico, las agencias de asesoría de vivienda aprobadas por el HUD pueden ayudarlo. Estos servicios se proporcionan sin cargos.

Información del Prestatario

Nombre del Prestatario: _____

Número de Seguro Social (últimos 4 dígitos): _____

Dirección de correo electrónico: _____

Número de teléfono principal: _____ Celular Vivienda Trabajo Otro

Número de teléfono alternativo: _____ Celular Vivienda Trabajo Otro

Nombre del Coprestatario: _____

Número de Seguro Social (últimos 4 dígitos): _____

Dirección de correo electrónico: _____

Número de teléfono principal: _____ Celular Vivienda Trabajo Otro

Número de teléfono alternativo: _____ Celular Vivienda Trabajo Otro

Método de contacto preferido (seleccione todas las opciones que correspondan): Teléfono celular Teléfono de la vivienda Teléfono del trabajo Correo electrónico Mensaje de texto (marcar esta casilla indica su consentimiento para el envío de mensajes de texto)

¿El prestatario se encuentra en servicio militar activo (incluidas la Guardia Nacional y las Reservas), es dependiente de un prestatario en servicio activo o es el cónyuge sobreviviente de un miembro del ejército que se encontraba en servicio activo al momento de su defunción?
 Sí No

Información sobre la propiedad

Dirección de la propiedad: _____

Dirección postal (si es diferente de la dirección de la propiedad): _____

- La propiedad es actualmente: Una residencia principal Una segunda vivienda Una propiedad adquirida con fines de inversión
- La propiedad es (seleccione todas las opciones que correspondan): Ocupada por el propietario Arrendada Vacante
- Deseo: Mantener la propiedad Vender la propiedad Realizar la transferencia de la propiedad a mi administrador Sin determinar

¿La propiedad se encuentra en venta? Sí No. Si la respuesta es afirmativa, indique el nombre y el número de teléfono del agente inmobiliario del vendedor o, si corresponde, indique "a la venta por el propietario": _____

¿La propiedad está sujeta a tarifas de condominio o de una comunidad de propietarios (HOA, por sus siglas en inglés)? Sí No. Si la respuesta es afirmativa, indique las cuotas mensuales:

\$ _____

Información sobre dificultad económica

La dificultad económica que provoca problemas en el pago hipotecario comenzó aproximadamente en (fecha)_____ y se estima que:

- Será a corto plazo (hasta 6 meses)
- Será a largo plazo o permanente (más de 6 meses)
- Se resolverá a partir de (fecha) _____

TIPO DE DIFICULTAD ECONÓMICA (MARQUE TODAS LAS OPCIONES QUE CORRESPONDAN)	DOCUMENTACIÓN REQUERIDA QUE ATESTIGUA DIFICULTADES FINANCIERAS
<input type="checkbox"/> Desempleo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No se requiere
<input type="checkbox"/> Reducción de ingresos: una dificultad económica que ha causado una disminución de sus ingresos debido a circunstancias fuera de su control (por ejemplo, la eliminación de las horas extraordinarias, la reducción de las horas de trabajo regulares, una reducción del sueldo base)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No se requiere
<input type="checkbox"/> Aumento en los gastos de mantenimiento de la vivienda: una dificultad económica que ha provocado un aumento de sus gastos de vivienda debido a circunstancias fuera de su control (por ejemplo, pérdidas no aseguradas, aumento de los impuestos sobre la propiedad, evaluación especial de la HOA)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No se requiere
<input type="checkbox"/> Catástrofe (natural o causada por el hombre) que afecte a la propiedad o al lugar de trabajo del prestatario	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No se requiere
<input type="checkbox"/> Discapacidad a largo plazo o permanente, o enfermedad grave de un prestatario/coprestatario o familiar dependiente	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Declaración escrita del prestatario u otra documentación que verifique la discapacidad o enfermedad ▪ Nota: No se requiere información médica detallada ni información de un proveedor médico
<input type="checkbox"/> Divorcio o separación legal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Decreto de divorcio definitivo o convenio de separación final O ▪ Escritura de finiquito registrada
<input type="checkbox"/> Separación de los prestatarios no vinculados por matrimonio, unión civil o pareja similar en virtud de la ley aplicable	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escritura de finiquito registrada O ▪ Un acuerdo jurídicamente vinculante en el que se demuestre que el prestatario o coprestatario no titular ha renunciado a todos los derechos de la propiedad
<input type="checkbox"/> Defunción del prestatario o defunción del asalariado principal o secundario	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de defunción U ▪ Obituario o artículo de periódico en el que se informa de la defunción
<input type="checkbox"/> Reubicación/transferencia a un puesto de trabajo distante	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Para miembros que se encuentran en servicio activo: órdenes de Reubicación Permanente (PCS, por sus siglas en inglés) o carta en la que se muestre la transferencia. ▪ Para transferencias de empleo/nuevos empleos: copia firmada de la carta de oferta o de la notificación del empleador en la que se muestre la transferencia a una nueva ubicación o una explicación por escrito si la documentación del empleador no corresponde Y ▪ Documentación en la que se indique el monto de asistencia proporcionada para la reubicación (no se requiere para quienes tienen órdenes de PCS)
<input type="checkbox"/> Otra: dificultad económica que no está cubierta por lo anterior:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Explicación por escrito en la que se describan los detalles de la dificultad económica y cualquier documentación relevante

Ingresos del prestatario

Ingrese todos los montos de ingresos del prestatario en la columna central.

TIPO Y MONTO DE INGRESOS TOTALES MENSUALES DEL PRESTATARIO		COMPROBANTE DE INGRESOS REQUERIDO
Salarios, sueldos y horas adicionales, comisiones, propinas y bonificaciones brutos (antes de deducir los impuestos)	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El talón de pago más reciente y la documentación de los ingresos del año hasta la fecha si no se encuentran en el talón de pago O ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se muestren los montos de los depósitos de ingresos
Ingreso por trabajo autónomo	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se muestren los montos de los depósitos de ingresos por trabajo autónomo O ▪ Los balances trimestrales o anuales de ganancias y pérdidas del año corriente hasta la fecha firmados más recientes O ▪ La declaración de impuestos de la empresa más reciente, completa y firmada O ▪ La declaración federal de impuestos más reciente, completa y firmada.
Ingresos del subsidio por desempleo	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No se requiere documentación
Seguro Social imponible, pensión, discapacidad, indemnización por defunción, asistencia para la adopción, subsidio de vivienda y otras asistencias públicas	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se muestren los montos de los depósitos de ingresos O ▪ Cartas de adjudicación u otra documentación en la que se muestre el monto y la frecuencia de los beneficios
Ingresos del Seguro Social libres de impuestos o ingresos por discapacidad	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se muestren los montos de los depósitos de ingresos O ▪ Cartas de adjudicación u otra documentación en la que se muestre el monto y la frecuencia de los beneficios
Ingresos del alquiler (alquileres recibidos, menos los gastos que no sean los de la hipoteca)	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se demuestre la recepción del alquiler O ▪ Dos cheques de alquiler depositados más recientes
Seguro de ingresos o inversión	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta de inversión más recientes O ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se respalda la recepción de los ingresos
Otras fuentes de ingresos que no se mencionan anteriormente (Nota: Solo incluya la pensión alimenticia, la manutención de los hijos o los ingresos de manutención por separado si decide que se consideren para el pago de este préstamo)	\$	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dos estados de cuenta bancarios más recientes en los que se muestre la recepción de los ingresos U ▪ Otra documentación en la que se muestre el monto y la frecuencia de los ingresos

Bienes del prestatario actual

Excluya los fondos de jubilación, como el plan 401(k) o la Cuenta de Jubilación Individual (IRA, por sus siglas en inglés), además de las cuentas de ahorro para la universidad, como el plan 529.

Cuentas corrientes y dinero en efectivo	\$
Ahorros, fondos del mercado monetario y certificados de depósito (CD, por sus siglas en inglés)	\$
Acciones y bonos (no cuentas de jubilación o retiro)	\$
Otros:	\$

Certificación y acuerdo del Prestatario

1. Certifico y reconozco que toda la información en esta Solicitud de ayuda sobre hipotecas es veraz y que la dificultad económica que identifiqué contribuyó a mi solicitud de ayuda hipotecaria. La presentación de información falsa deliberadamente puede vulnerar la ley federal y otras leyes aplicables.
2. Acepto proporcionarle a mi administrador (de préstamos) todos los documentos necesarios, incluida cualquier documentación de respaldo adicional que se solicite, y que responderé de manera oportuna a todas las comunicaciones del administrador (de préstamos) o de terceras partes autorizadas*.
3. Reconozco y acepto que mi administrador (de préstamos) no está obligado a ofrecerme ayuda basándose únicamente en las declaraciones de este documento u otra documentación presentada en relación con mi solicitud.
4. Otorgo mi consentimiento para que el administrador (de préstamos) o una tercera parte autorizada* obtenga un informe de crédito actualizado del prestatario y del coprestatario.
5. Otorgo mi consentimiento para que mi administrador (de préstamos), una tercera parte autorizada* o cualquier inversionista/garante divulgue mis préstamos hipotecarios, cualquier información personal recopilada durante el proceso de ayuda sobre hipotecas y cualquier información sobre cualquier ayuda que reciba a cualquier tercero que se encargue de mi primer gravamen o gravamen subordinado (si corresponde) de mis préstamos hipotecarios, incluidos Fannie Mae, Freddie Mac o cualquier inversionista, asegurador, garante o administrador de mis préstamos hipotecarios o cualquier compañía que les brinde servicios de asistencia, para los propósitos permitidos por la ley aplicable, que incluyen, entre otros, proporcionar ayuda sobre hipotecas, verificar cualquier dato o información contenida en esta solicitud, y realizar auditorías y revisiones de control de calidad. La información personal puede incluir, entre otros, los siguientes datos: (a) mi nombre, dirección, número de teléfono; (b) mi número de Seguro Social; (c) mi puntaje crediticio; (d) mis ingresos; (e) mi historial de pagos e información sobre los saldos y la actividad de mis cuentas; y (f) mi declaración de impuestos y la información contenida en ella.
6. Acepto que los términos de este acuerdo y certificación del prestatario se aplicarán a cualquier plan de prueba de la modificación, plan de pagos o plan de aplazamiento de pagos que se me ofrezca según esta solicitud. Si recibo una oferta de un plan de prueba de la modificación o un plan de pagos, acepto que mi primer pago puntual en virtud del plan sirva como aceptación del mismo.
7. Otorgo mi consentimiento para que se me contacte en relación con esta solicitud de ayuda sobre hipotecas a través de cualquier número de teléfono, incluido el número de teléfono celular, o dirección de correo electrónico que le haya proporcionado al prestamista, al administrador (de préstamos) o a una tercera parte autorizada*.

* Una tercera parte autorizada puede incluir, entre otros, a una agencia de asesoramiento para la vivienda, una Agencia de Financiamiento de la Vivienda (HFA, por sus siglas en inglés) u otra entidad similar que me ayude a obtener una alternativa de prevención de ejecución hipotecaria.

Firma del Prestatario: _____ Fecha: _____

Firma del Coprestatario: _____ Fecha: _____

Envíe su solicitud completa, junto con la documentación requerida, a [nombre del administrador (de préstamos)] por correo: [dirección], fax: [número de fax] o en línea: [sitio web/dirección de correo electrónico]. Nos comunicaremos con usted dentro de cinco días hábiles para confirmar el acuse de recibo e indicarle si debe enviar información o documentos adicionales.

Utilizaremos la información que nos proporcione para determinar la asistencia a la que puede ser elegible para recibir.